ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AK — Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdes gräns.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvarterdels- och områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
112 — Korttelin numero.	Kvartersnummer.
14 — Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
1415 — Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
IV — Roomalainen numero osoittaa rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaden eller i en del därav.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
D — Porrashuoneen tunnus.	Bokstavskod för trapphus.
e — Rakennusala, jolla saa olla liike-, toimisto-, sosiaalisia palvelu- tai näihin verrattavia tiloja rakennuksen ensimmäisessä maanpäällisessä kerroksessa silloin, kun käyntö tällaiseen huoneistoon on järjestetty suoraan kadulta. Tonteilla 5/112/14 ja 7/109/7 käynti tällaiseen huoneistoon voidaan poikkeuksellisesti järjestää myös sisäpihan puolelta.	Byggnadsyta där affärs-, kontors-, sociala service- eller därmed jämförbara utrymmen får finnas i byggnadens första våning ovan jord såvida ingång till denna typs lägenhet ordnas direkt från gatan. På tomterna 5/112/14 och 7/109/7 kan ingång till denna typs lägenhet undantagsvis ordnas också från gårdssidan.
ma — Maanalainen tila.	Underjordiskt utrymme.
32dBA — Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään lukeman osoittamalla tasolla dBa. Rakennuksen rakenteellinen meluntorjunta tulee toteuttaa rakennussuojelulliset näkökohdat huomioon ottaen.	Beteckningen anger sidan av byggnadsytan där ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst på den nivå dBA som siffran anvisar. Den strukturella bullerbeskämpningen i huset ska genomföras med beaktande av byggnadsskyddsaspekterna.
RAKENNUSSUOJELU	BYGGNADSSKYDD
sr-1 — Rakennustaiteellisesti, kaupunkikuvallisesti ja historiallisesti huomattavan arvokas rakennus.	Byggnadskonstnärligt, stadsbildmässigt och historiskt särskilt värdefull byggnad.
Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä tai sen arvokkaissa porrashuoneissa saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennustaiteellisia, historiallisia ja kaupunkikuvallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä.	Byggnaden eller del därav får inte rivas och i byggnaden eller i dess värdefulla trapphus eller portgångar får inte utföras sådana reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten, som minskar deras byggnadskonstnärliga, historiska eller stadsbildmässiga värden eller ändrar arkitekturens särdrag.
Mikäli rakennuksessa tai sen arvokkaissa porrashuoneissa tai porttikäytävissä on aikaisemmin tehty tällaisia toimenpiteitä, tulee ne korjaus- ja muutostöiden yhteydessä palauttaa alkuperäistoteutuksen mukaisiksi.	Ifall sådana åtgärder tidigare utförts i byggnaden eller dess värdefulla trapphus eller portgångar, ska man i samband med reparations- eller ändringsarbeten återställa dem enligt det ursprungliga utförandet.
Rakennuksen alkuperäiset rakenteet, julkisivut, vesikatto, puuikkunat, ulko-ovet, hissit ja parvekkeet yksityiskohtineen, pintakäsittelyineen, materiaaleineen ja väreineen tulee säilyttää, minkä tulee olla korjaustöiden lähtökohtana.	Byggnadens ursprungliga konstruktioner, fasader, yttertak, träfönster, ytterdörrar, hissar, balkonger med detaljer, material och färgsättningar ska bevaras, vilket ska vara utgångspunkten för reparationsarbetena.
Rakennuksen vesikatto on säilytettävä eheänä, eikä katolle saa sijoittaa uusia ikkuna-aukkoja. Vesikaton muotoa ei saa muuttaa eikä sen yläpuolelle saa sijoittaa teknisiä laitteita tai muita rakennelmia.	Byggnadens yttertak ska bevaras helt och nya fönsteröppningar får inte anordnas på taket. Formen på yttertaket ska bevaras och inga nya tekniska apparater eller andra konstruktioner får byggas ovanför det.
Rakennuksen arvokkaiden porrashuoneiden ja porttikäytävien alkuperäiset tilasarjat, rakenteet, porrassyöksyt, kaiteet, lattiapinnat, ovet, sisäikkunat ja valaisimet yksityiskohtineen, pintakäsittelyineen, materiaaleineen ja väreineen tulee säilyttää, minkä tulee olla korjaustöiden lähtökohtana.	I byggnadens värdefulla trapphus och i portgångar ska rumsföljder, konstruktioner, trapplopp, ledstänger, golvytor, dörrar, innerfönster och armaturer med detaljer, materialval, och färgsättning bevaras, vilket ska vara utgångspunkten för reparationsarbetena.
Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan, se tulee tehdä alkuperäistoteutuksen mukaisesti. Uusien ikkunoiden tulee olla puupuitteisia.	Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas, ska det göras i enlighet med det ursprungliga utförandet. Nya fönster ska ha träbågar.
Kadunvarsirakennuksen pihan puolelle sekä naapurien suostumuksella myös rakennuksen päätyyn saa tehdä uusia teräspinnakaideparvekkeita rakennuksen ominaispiirteisiin soveltuvalla tavalla.	Mot gårdsidan i byggnaden vid gatan får nya till arkitekturens särdrag väl passande balkonger med räcken av stålspjälor byggas och med grannarnas tillåtelse även i gaveln.
sr-4 — Rakennustaiteellisesti, kaupunkikuvallisesti ja/tai historiallisesti arvokas rakennus.	Byggnadskonstnärligt, stadsbildmässigt och/eller historiskt värdefull byggnad.
Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä tai sen arvokkaissa porrashuoneissa saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennustaiteellisia, historiallisia ja kaupunkikuvallisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä.	Byggnaden eller en del av den får inte rivas och i den eller i dess värdefulla trapphus får inte utföras sådana reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten, som minskar deras byggnadskonstnärliga, historiska eller stadsbildmässiga värden eller ändrar arkitekturens särdrag.
Mikäli rakennuksessa tai sen arvokkaissa porrashuoneissa on aikaisemmin tehty tällaisia toimenpiteitä, tulee ne korjaus- ja muutostöiden yhteydessä palauttaa alkuperäistoteutuksen mukaisiksi.	Ifall sådana åtgärder tidigare utförts i byggnaden eller dess värdefulla trapphus eller portgångar, ska man i samband med reparations- eller ändringsarbeten återställa dem enligt det ursprungliga utförandet.
Rakennuksen alkuperäiset rakenteet, julkisivut, vesikatto, puuikkunat, ulko-ovet, hissit ja parvekkeet yksityiskohtineen, pintakäsittelyineen, materiaaleineen ja väreineen tulee säilyttää, minkä tulee olla korjaustöiden lähtökohtana.	Byggnadens ursprungliga konstruktioner, fasader, yttertak, träfönster, ytterdörrar, hissar, balkonger med detaljer, material och färgsättningar ska bevaras, vilket ska vara utgångspunkten för reparationsarbetena.
Rakennuksen arvokkaiden porrashuoneiden alkuperäiset tilasarjat, rakenteet, porrassyöksyt, kaiteet, lattiapinnat, ovet, sisäikkunat ja valaisimet yksityiskohtineen, materiaaleineen ja väreineen tulee säilyttää ja niiden tulee olla korjaustöiden lähtökohtana.	I byggnadens värdefulla trapphus och i portgångar ska rumsföljder, konstruktioner, trapplopp, ledstänger, golvytor, dörrar, innerfönster och armaturer med detaljer, materialval, och färgsättning bevaras, vilket ska vara utgångspunkten för reparationsarbetena.
Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan, se tulee tehdä alkuperäistoteutuksen mukaisesti. Uusien ikkunoiden tulee olla puupuitteisia.	Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas, ska det göras i enlighet med det ursprungliga utförandet. Nya fönster ska ha träbågar.
Suojeltujen puutalojen vesikatto on säilytettävä eheänä, eikä katolle saa sijoittaa uusia ikkuna-aukkoja. Vesikaton muotoa ei saa muuttaa eikä sen yläpuolelle saa sijoittaa teknisiä laitteita tai muita rakennelmia.	De skyddade trähusens yttertak ska bevaras obrutna och nya fönsteröppningar får inte tas upp på taket. Formen på yttertaket ska bevaras och inga nya tekniska apparater eller andra konstruktioner får byggas ovanför det.
Kadunvarsirakennuksen pihan puolelle saa tehdä uusia teräspinnakaideparvekkeita rakennuksen ominaispiirteisiin soveltuvalla tavalla.	Mot gårdsidan i byggnaden vid gatan får nya till arkitekturens särdrag väl passande balkonger med räcken av stålspjälor byggas.
sr-1 — Historiallisesti arvokas talousrakennus.	Historiskt värdefull ekonomibyggnad.
Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät historiallista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä.	Byggnaden eller del därav får inte rivas och i byggnaden får inte utföras sådana reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten, som minskar dess byggnadskonstnärliga, historiska eller stadsbildmässiga värden eller ändrar arkitekturens särdrag.
Rakennuksen alkuperäiset rakenteet, pihan puolen julkisivu, vesikatto ja ulkoovet yksityiskohtineen, materiaaleineen ja väreineen neen tulee säilyttää, minkä tulee olla korjaustöiden lähtökohtana.	Byggnadens ursprungliga konstruktioner, fasad mot gården, yttertak och ytterdörrar med detaljer, materialval och färgsättning ska bevaras, vilket ska vara utgångspunkten för reparationsarbetena.
Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan pakottavista syistä uusimaan, se tulee tehdä alkuperäistoteutuksen mukaisesti.	Ifall ursprungliga byggnadsdelar av tvingande skäl måste förnyas, ska det göras i enlighet med det ursprungliga utförandet.

Arvokkaita porrashuoneita ovat:

tontilla 5/112/8 porrashuoneet C ja D
tontilla 5/112/14 porrashuone B
tontilla 7/104/15 porrashuoneet A, B, C, D, E, F, X ja Y
tontilla 7/109/7 porrashuoneet A, B ja E
tontilla 7/126/19 porrashuoneet A, B, C, D, E, F, G, H ja I

Arvokkaita porttikäytäviä ovat:

tontin 7/104/15 kadunvarsirakennuksen porttikäytävä tilasarjana.

Hissien rakentaminen:

Arvokkaaseen porrashuoneeseen ei saa sijoittaa uutta hissiä, mikäli se heikentää porrashuoneen rakennustaiteellista tai historiallista arvoa. Hissin rakentamisesta arvokkaaseen porrashuoneeseen on pyydettävä kaupunginmuseon lausunto.

Uuden hissin saa rakentaa kerrosalan lisäksi porrashuoneen viereiseen asuintai aputilaan.

Muissa kuin arvokkaiksi luokitelluissa porrashuoneissa hissin saa rakentaa myös porrashuonetilaan sen ominaispiirteet huomioon ottaen.

PIHAT

Piha-alue on kunnostettava leikki- ja ulko-oleskelualueiksi ympäristöön sopivia materiaaleja ja istutuksia käyttäen. Betonikivet eivät ole sallittuja.

Jäteastiat tulee sijoittaa rakennusrungon sisään. Mikäli tämä ei ole mahdollista, tulee jäteastioille rakentaa ympäristöön sopiva katos tai aitaus.

AUTOPAIKAT

Autopaikkoja ei saa sijoittaa pihalle.

Autopaikkoja saa sijoittaa rakennusten kellarikerroksiin, autotalleihin ja maanalaisiin pysäköintitiloihin.

Maanalaisen pysäköintitilan kattotaso on rakennettava ja istutettava osaksi pihakokonaisuutta.

Maanalaisten pysäköintitilojen poistoilmaa ei saa johtaa pihalle.

Tonteille saa sijoittaa enintään 1 ap / 800 m2 kerrosalaa.

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.

Värdefulla trapphus är:

på tomt 5/112/8 trapphusen C och D
på tomt 5/112/14 trapphus B
på tomt 7/104/15 trapphusen A, B, C, D, E, F, X och Y
på tomt 7/109/7 trapphusen A, B och E
på tomt 7/126/19 trapphusen A, B, C, D, E, F, G, H och I

Värdefulla portgångar är:

på tomt 7/104/15 portgången som rumsföljd i huset vid gatan.

Byggande av hissar:

I ett värdefullt trapphus får man inte placera en ny hiss om den minskar trapphusets byggnadskonstnärliga eller historiska värde. Stadsmuseets utlåtande om byggandet av en ny hiss till ett värdefullt trapphus ska inbegäras.

En ny hiss får byggas utöver våningsytan i ett till trapphuset anslutande bostads- eller hjälputrymme.

I övriga trapphus än de som har klassificerats som värdefulla, får man bygga en hiss även i trapphusutrymmet med beaktande av dess särdrag.

GÅRDSOMRÅDENA

Gårdsområdet ska renoveras till lek- och utevistelseområde med materialval och planteringar som passar in i miljön. Betongsten är inte tillåten.

Sopservicebehållarna ska placeras i byggnadskroppen. Om detta inte är möjligt ska man bygga ett skärmtak eller en inhägnad som passar in i miljön.

BILPLATSER

Bilplatser får inte placeras på gården.

Bilplatser får placeras i byggnadernas källarvåningar, garage och i underjordiska parkeringsutrymmen.

Det underjordiska parkeringsutrymmets taknivå ska byggas och planteras som en del av gårdsheleten.

Frånluften från de underjordiska parkeringsutrymmena får inte ledas ut till gården.

På tomten får placeras högst 1 bp / 800m2 våningsyta.

På detta detaljplanområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

12085 / 17.1.2012

Helsingin kaupungin kiinteistövirasto kaupunkimittausosasto
Helsingfors stads fastighetskontors stadsmätningsavdelning

0 m 50 100 500

Tasokoordinaatisto: Helsingin kaupungin erilliskoordinaatisto
Plankoordinatsystem: Helsingfors stads lokala koordinatsystem
Korkeusjärjestelmä: N60
Yhtenäiskorko: N60

alue/område	kartoituksen tarkistuspäivämäärä	10/201
G2 T4	Perusgeometria täyttää asetuksen mu 128/1999 vaatimukset. Fastighetsnät uppfyller kraven i förordningen om FDU/1999	
osa/del 43A/11	6.10.2011	digitaa/digitering FDU/1999 # R

HELSINKI
HELSINGFORS

5. kaupunginosa Punavuori
Kortteli 112 tontit 8 ja 14
Asemakaavan muutos
1:500

5 stadsdelen Rödbergen
Kvarteret 112 tomterna 8 och 14
Detaljplaneändring
1:500

5 - osainen asemakaavakartta määräyksineen
Detaljplanekarta i 5 delar med bestämmelser

OSA
DEL A

ASEMAKAAVAMERKINNÄT
JA -MÄÄRÄYKSET

DETALJPLANEBETECKNINGAR
OCH -BESTÄMMELSER

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLAN	PIIRUSTUS / RITNING 12085
NÄHTÄVÄNÄ / TILL FÅSEENDE	PÄIVÄYS / DATUM 17.1.2012
MUUTETTU / ÄNDRAD	LAATINUT / UPPGJORD AV S. WASASTJERNA R. SALASTIE
	PIIRTÄNYT / RITAD AV M. TUOMI
HYVÄKSYTTY / GODKÄND	
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT	
	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF OLAVI VELTHEIM